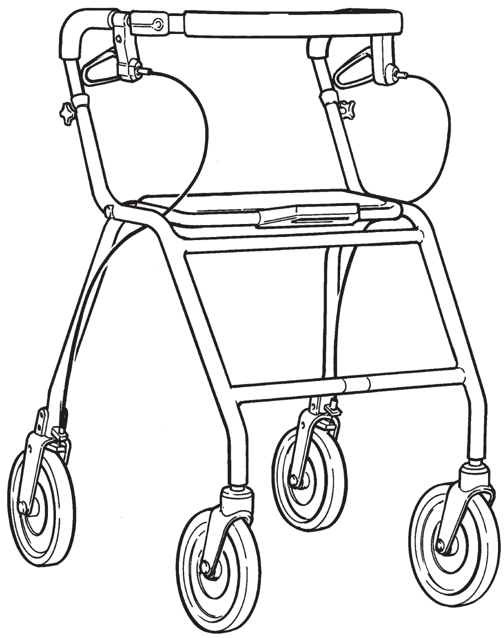
DOLOMITE® Legacy™

Rollator

Bedienungsanleitung	DE
Manuel d'utilisation	FR
User Manual	EN
Istruzioni per l'uso	IT
Gebruiksaanwijzing	NL
Naudojimo Instrukcijos	LT
Manual del usuario	ES
Manual de Utilização	PT



CE

DOLOMITE

INVACARE®

Yes, you can.®

Bedienungsanleitung

1 ALLGEMEIN

1.1 Allgemeine Informationen

Die Bedienungsanleitung vor der Anwendung sorgfältig durchlesen. Der Versorger, der behandelnde Arzt oder die behandelnde Pflegekraft haften für die individuelle Eignung des Produktes für den Patienten.

1.2 Symbole

In diesem Handbuch werden Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.

ACHTUNG
Achtung weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.
Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.

1.3 Lebensdauer des Produkts

Die erwartete Lebensdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren..

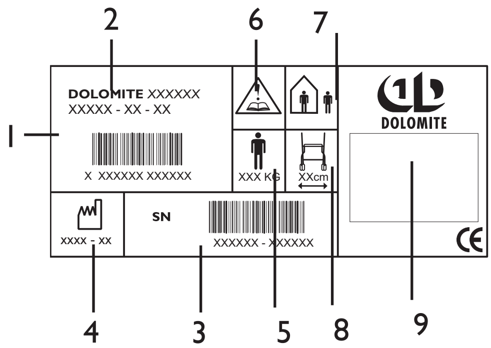
Wiederverwendung

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz bestimmt. Die Anzahl der maximalen Wiedereinsätze ist abhängig vom jeweiligen Gerätezustand.

1.4 Produktkennzeichnung

Dem Typenschild des **DOLOMITE** *LEGACY* können Sie alle wichtigen technischen Daten entnehmen.

1: Artikelnummer
2: Produktname
3: Seriennummer
4: Herstellungsdatum
5: Max. Anwendergewicht
6: Bedienungsanleitung beachten!
7: Rollator für den Innen- und Außengebrauch
8: Max. Breite des Rollators
9: Name des Herstellers



1.5 Gewichtsbeschränkung des Benutzers

Der Rollator darf nur als Gehhilfe benutzt werden. Sich auf den Rollator zu stellen oder das Schieben einer Person wie in einem Rollstuhl ist untersagt. Belastbarkeit/Höchstgewicht des Benutzers: **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE übernimmt keine Verantwortung, wenn Arbeiten am Rollator (Anpassung, mangelhafte Reparaturen) ausgeführt werden, die sich der Kontrolle des Unternehmens entziehen. *

* Die Gewichtsbeschränkung des Rollators schließt das Gewicht des Benutzers und den Inhalt des Korbes oder Tabletts mit ein, ungeachtet dessen, ob der Benutzer steht oder sitzt.

2 SICHERHEIT

ⓘ Überprüfen Sie ALLE Teile auf Transportschäden. VERWENDEN Sie das Produkt NICHT, wenn Sie Transportschäden feststellen. Wenden Sie sich an den Lieferanten/Händler, um Informationen zur weiteren Vorgehensweise zu erhalten.

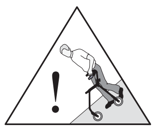
2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rollator ist zur Verwendung als Gehhilfe vorgesehen und darf auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden. Im Korb oder auf dem Tablett des Rollators dürfen auch Lasten transportiert werden.
Der Rollator ist sowohl im Innen- als auch im Außenbereich einsetzbar. Der Rollator darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise im Hallen- oder Freibad. Auch der Einsatz in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

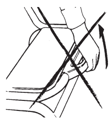
Die Gebrauchsanweisung ist stets dem Benutzer zu übergeben.

2.2 Allgemeine Warnungen

ACHTUNG
Seien Sie besonders vorsichtig bei abschüssigem Untergrund.



ACHTUNG
Den Rollator während des Gebrauchs nie am Handgriff für den Faltmechanismus anheben.



ACHTUNG
Benutzen Sie den Rollator nicht als Rollstuhl oder als Transportmittel.



ACHTUNG

Benutzen Sie mit dem Rollator keine Treppen.
Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen.
Stehen Sie unter keinen Umständen auf dem Rollator.
Wenn die Griffe oder der Sitz einer extremen Temperatur (über 41°C) ausgesetzt sind, besteht ein Risiko für Verbrennungen ersten Grades.
Der Rollator muss beim Gehen vollständig ausgeklappt sein.
Benutzen Sie den Sitz nur in Ruhelage. Achten Sie dabei darauf, dass die Parkbremse betätigt wird.
Stoßen Sie sich niemals beim Sitzen mit den Füßen ab.
Die Handgriffe dürfen nicht nach außen gewinkelt werden, da sich dadurch die seitenstabilität des Rollators verschlechtert.
Die Feststellbremsen müssen immer angezogen sein, wenn der Rollator als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.
Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist.
Lasten dürfen nur im Korb oder auf dem Tablett transportiert werden.

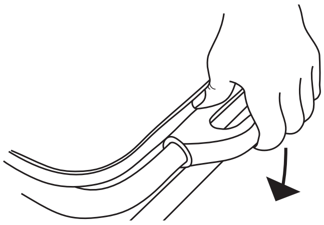
Maximale Belastung für die Modelle 520 und 600:
Des Tabletts: 5 kg (11 lbs) und des Korbes: 9 kg (20 lbs).

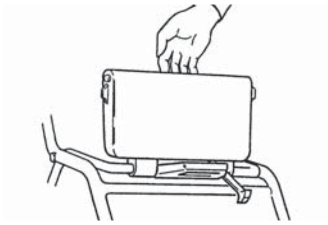
Maximale Belastung für das Modell 450:
Des Tabletts: 5 kg (11 lbs) und des Korbes: 7 kg (15 lbs).

3 NUTZUNG

3.1 Fahrbereiter Zustand

Um ihn wieder in die fahrbereite Position zu bringen, drücken Sie auf den Sitz kräftig nach unten, bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen. Die Bedienung kann durch Hochklappen des Sitzes vereinfacht werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht.



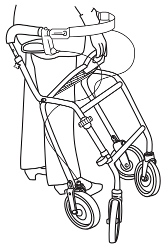


ACHTUNG
Bitte kontrollieren Sie stets, dass die Klappsicherung auch wirklich verriegelt ist.

3.2 Zusammenklappen der Rollator

Ziehen Sie zum Zusammenfalten der Gehhilfe den Griff nach oben. Der zusammengefaltete Rollator lässt sich einfach anheben und tragen.

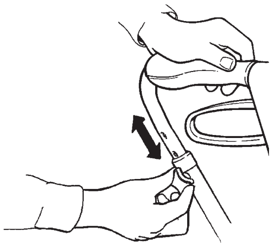




3.3 Höheneinstellung der Handgriffe

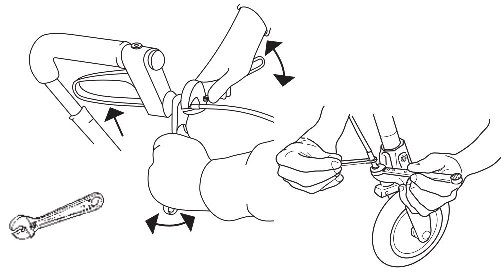
Zur Einstellung der Handgriffe in geeigneter Höhe stellen Sie sich in gerader Schulterhaltung hinter den Rollator. Die Handgriffe sollten sich in Höhe der Handgelenke des Anwenders befinden. Ein Therapeut sollte daran denken, verschiedene Handgriffhöhen einzustellen, falls die besonderen Umstände beim Anwender dies erfordern.

Lösen Sie den Einstellknopf vollständig, entfernen Sie die Schraube. Stellen Sie den Handgriff in geeigneter Höhe ein. Fixieren Sie die Schraube in das sechskantige Loch und befestigen Sie den Einstellknopf.



3.4 Einstellung der Bremswirkung

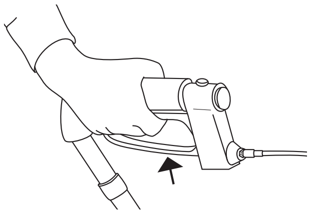
Für die gewünschte Bremskraft justieren Sie den Bowdenzug. Geeignete Werkzeuge: 8 mm und 10 mm Schraubenschlüssel (Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten)



ACHTUNG
Lassen Sie beim Festziehen der Kontermuttern nach der Einstellung besondere Sorgfalt walten.

3.5 Anwendung der Handbremse

Bremsen Sie beim Fahren, indem Sie **beide** Bremshebel nach oben ziehen.

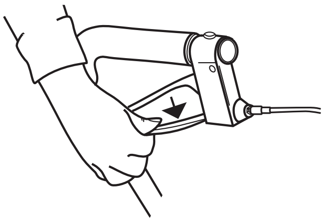


3.6 Anwendung der Bremse beim Parken

Zur Feststellung des Rollators drücken Sie den Bremshebel leicht nach unten, bis dieser mit einem Klickgeräusch einrastet.

ⓘ Es ist wichtig, dass beide Bremsen festgestellt werden.

Die Bremse wird entriegelt, indem der Handgriff nach oben gezogen wird.



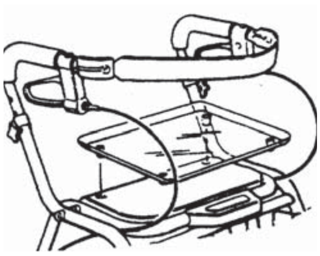
3.7 Montieren des Korbes

Montieren des Korbes.



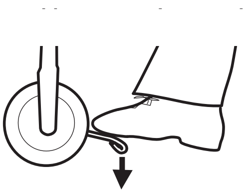
3.8 Montieren des Tabletts

Sichern Sie das Tablett, indem sie es auf die Plastikstifte stecken.



3.9 Verwenden der Bordsteinhilfe

Stufenhilfe.



4 PFLEGE UND WARTUNG

ⓘ Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal im Jahr erfolgen. KEINE Scheuermittel, Schleifmittel oder Schleifmaterialien zur Reinigung des Rollators verwenden.

Um die Funktion und die Sicherheit des Rollators aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Den Rollator mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Tuch regelmäßig reinigen. Auch die Räder müssen sauber gehalten werden.
- Achten Sie auf festen Sitz von Schrauben und Muttern.
- Wenn Ihr Rollator nicht einwandfrei ist, nehmen Sie sofort Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.
- Den defekten Rollator nicht verwenden. Versuchen Sie auf keinen Fall, den Rollator selbst zu reparieren.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Falls eine Einstellung der Bremse erforderlich ist, finden Sie eine Anleitung in Abschnitt 3.4 der Bedienungsanleitung.
- Den Rollator NICHT verwenden, wenn die Handgriffe locker sitzen. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

5 NACH VERWENDUNG

5.1 Abfallwirtschaft

Nach Ende der Lebensdauer ist das Produkt samt Zubehör und Verpackung ordnungsgemäß zu sortieren. Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt und entsorgt werden.

Rahmen: mit Polyesterpulver beschichtete Stahlrohre.
Griffstangen: anodisiertes Aluminium.
Handgriffe: Polyamid, teilweise beschichtet mit TPE.
Räder: Polypropen mit Profil aus TPE
Kunststoffteile: Material entsprechend Markierung (PA, PP, PE)

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung

⚠ **ACHTUNG: Verletzungsrisiko**

Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Wartungsanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben. Wird ein Schaden gefunden, dieses Produkt NICHT mehr verwenden. Andernfalls kann es möglicherweise zu Verletzungen kommen.

Die Wartungsanleitung ist bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich.

6 GARANTIE

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Gewährleistung von 2 Jahren **.
Schäden aufgrund von Verschleiß, etwa der Räder, Griffe und Bremsen, werden von dieser Gewährleistung nicht abgedeckt. Schäden aufgrund von physischer Gewalteinwirkung oder unüblichem Gebrauch sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Schäden von Benutzers, die mehr als 125 kg wiegen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für den Erhalt einer gültigen Gewährleistung müssen die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen beachtet werden.

ⓘ ** Abweichungen aufgrund lokaler Bestimmungen möglich.

Manuel d'utilisation

1 GENERALITES

1.1 Informations Générales

Bien lire les instructions avant utilisation C'est au prescripteur/au responsable du patient qu'incombe de juger si le produit convient à chaque individu particulier.

1.2 Symboles

Les mots de signalisation servent à indiquer des dangers ou pratiques dangereuses pouvant résulter en des blessures ou des dommages matériels. Voir les informations ci-dessous pour la définition des mots de signalisation.

ATTENTION
Attention indique une situation potentiellement dangereuse si elle n'est pas évitée et peut résulter dans la mort ou des blessures graves.

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.
La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.

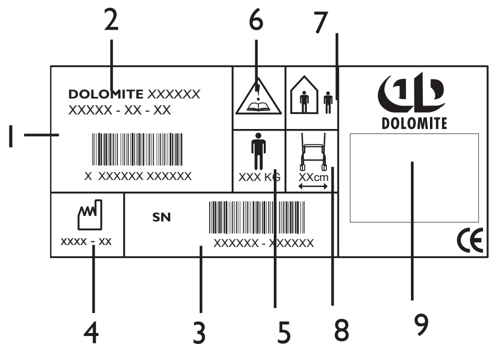
1.3 Cycle de Vie du Produit

Le cycle de vie escompté de ce produit, lorsqu'il est correctement utilisé dans le respect des instructions de sécurité et des intervalles de maintenance, est de 5 ans. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

1.4 Etiquetage du Produit

L'étiquette du **DOLOMITE** *LEGACY* présente toutes les informations techniques importantes.

1: Numéro d'article.
2: Nom du produit.
3: Numéro de série.
4: Date de fabrication.
5: Poids d'utilisation maximum.
6: ATTENTION ! Voir le mode d'emploi.
7: Rollator d'intérieur ou de plein-air.
8: Largeur maximum du rollator.
9: Nom du fabricant.



1.5 Spécification de Poids de l’utilisateur

Utilisez votre déambulateur uniquement comme aide à la marche! Poids maximum de l’utilisateur : **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE n´est pas responsable des interventions (ajustements, réparations etc) qui ne seraient pas réalisées paar des distributeurs/revendeurs. *

* La limitation de poids inclut le contenu du panier ou du plateau et le poids de l’utilisateur assis ou debout.

2 SÉCURITÉ

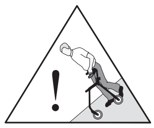
Vérifier l’absence de dommages dus au transport sur TOUTES les pièces. Si des dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Contacter le transporteur/distributeur pour connaître la procédure.

2.1 Utilisation Prévue

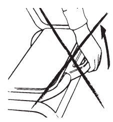
Le rollator est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos. Le rollator est également prévu pour transporter une charge dans le panier ou sur le plateau.
Le rollator convient à un usage en intérieur comme en extérieur. Il ne doit pas être utilisé sous l’eau, par exemple dans une piscine intérieure ou extérieure, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.
Il convient de remettre systématiquement le manuel d’utilisation à l’utilisateur.

2.2 Avertissements Généraux

ATTENTION
Soyez particulièrement prudent en terrain oblique.



ATTENTION
Ne jamais soulever le rollator avec la poignée de pliage durant son utilisation.



ATTENTION
N’utilisez pas le déambulateur comme chaise roulante ou chaise de transport.



ATTENTION

Il est interdit de se maintenir debout sur le déambulateur,
N'utilisez jamais le siège dans des escaliers ou des escaliers roulants.
Ne vous mettez sous aucun prétexte debout sur le déambulateur.
Si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à une température extrême (supérieure à 41 °C), il y a un risque de brûlure au premier degré.
Le déambulateur doit être totalement déplié lors qu'il est utilisé comme aide à la marche.
Utiliser le siège uniquement pour une assise en position statique, à noter que le frein de stationnement doit être serré.
Ne poussez pas avec les pieds lorsque vous êtes assis sur le déambulateur.
Les poignées ne doivent pas être orientées vers l'extérieur car cela affecterait la stabilité latérale du rollator.
Les freins de parking doivent être serrés lorsque le rollator est utilisé comme support pour se mettre debout, depuis un fauteuil par exemple.
Soyez particulièrement prudent lorsque le panier est lourdement chargé.
Transporter les charges uniquement dans le panier ou sur le plateau.

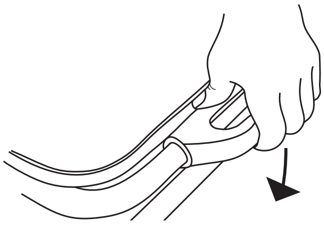
Charge maximale pour les modèles 520 et 600 :
Du panier: 9 kg (20 lbs) ou de plateau: 5 kg (11 lbs).

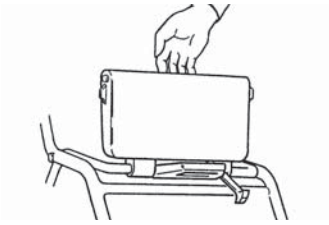
Charge maximale pour le modèle 450 :
Du panier: 7 kg (15 lbs) ou de plateau: 5 kg (11 lbs).

3 USAGE

3.1 Position de Fonctionnement

Pour le remettre en position de marche, appuyez fermement vers le bas sur le siège jusqu'à ce que vous entendiez un cliquetis. Pour augmenter l'accessibilité, il est possible de plier le siège afin de fournir un plus grand espace pour se déplacer.



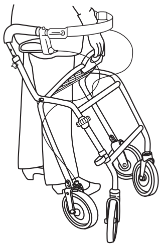


ATTENTION
Toujours contrôler que le taquet est bien en position de blocage.

3.2 Pliage du Rollator

Pour plier le rollator, relevez la poignée. Une fois plié, le rollator se soulève et se transporte facilement.

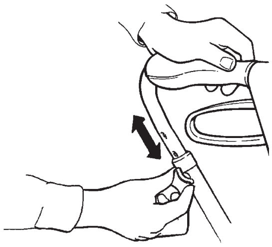




3.3 L'ajustement en Hauteur des Poignées

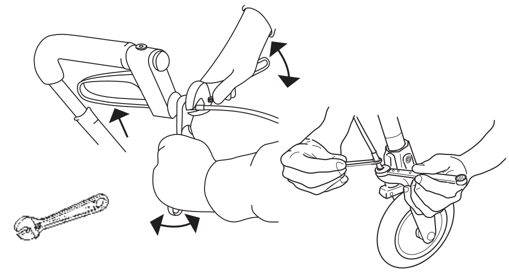
Pour régler les poignées en hauteur, placez-vous derrière le déambulateur avec les épaules à hauteurs égales. Les poignées doivent se trouver à la hauteur du poignet de l'utilisateur. Un thérapeute peut suggérer différentes hauteurs de poignées pour répondre aux besoins spécifiques de l'utilisateur.

Desserrez complètement le bouton, enlevez la vis, Réglez la poignée à la hauteur désirée. Fixez la vis dans le trou hexagonal et fixez le bouton convenablement.



3.4 Réglage des Freins

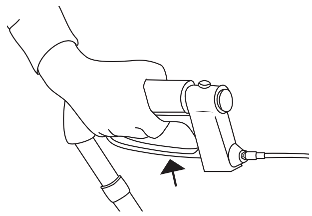
Si le freinage est déficient, réglez le câble de frein. L’outil utilisé est une clé de 1x8 mm et de 1x10 mm (non fournie).



WARNING
Soyez attentif à bien serrer l’écrou après le réglage.

3.5 L’utilisation du Frein à Main

Utilisez les freins en tirant vers le haut les deux poignées.

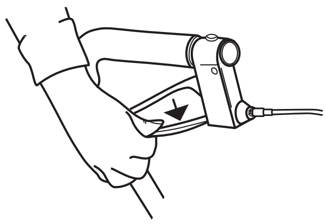


3.6 L’utilisation du Frein de Stationnement

Appuyez doucement vers le bas pour obtenir la position de stationnement. Un clic distinct signale que le frein est en position correcte.

ⓘ Il est important de placer les deux freins en position de stationnement.

Pour relâcher le frein de stationnement, tirez vers le haut.



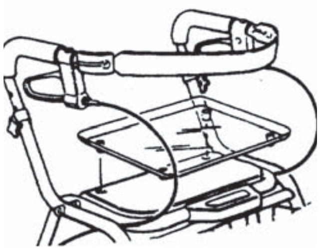
3.7 Installation du Panier

Installation du panier.



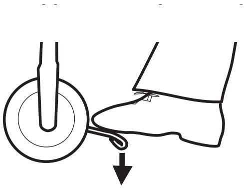
3.8 Installation du Plateau

Mise en place du plateau à l'aide des goupilles de plastique.



3.9 Utilisation du Monte-trottoir

Aide à la marche.



4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ⓘ La maintenance doit être réalisée au moins uns fois par an. NE PAS utiliser de détergent, de nettoyant et/ou de chiffon abrasif pour nettoyer ou sécher le rollator.

Pour garantir le fonctionnement du rollator et la sécurité de son utilisateur, vous devez veiller à ce que les opérations suivantes soient régulièrement faites:

- Nettoyer le déambulateur avec des détergents standard. Le sécher. S´assurer aussi que les roues sont propres.
- Vérifier que les vis et le reglage sont bien serrés.
- En cas de dysfonctionnement de Votre déambulateur, contacter aussi vite que possible Votre distributeur/ revendeur.
- Il ne faut pas utiliser un déambulateur défecteux. Ne jamais essayer de le réparer.
- Vérifier le fonctionnement des freins. S'il est nécessaire de régler le frein, consulter le chapitre 3.4 du manuel d'utilisation.
- Ne pas utiliser le rollator si les poignées sont desserrées. Remplacer les poignées conformément aux instructions d'entretien que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifier régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roues avant.
- S'assurer que les roues sont exemptes de poils, cheveux, peluches et autres débris.

5 APRÈS USAGE

5.1 L'élimination

Une fois le produit définitivement hors d'usage, les pièces et accessoires ainsi que l'emballage doivent être triés correctement. Chaque partie peut être traitée selon les spécifications du produit.

Châssis : tubes d'acier revêtus de poudre polyester.
Guidon : aluminium anodisé.
Poignées : polyamide partiellement revêtu de TPE.
Roues : polypropène avec sculptures en TPE.
Pièces en plastique : matériau correspondant au marquage (PA, PP, PE).

Merci de préserver l'environnement et de recycler ce produit en fin de vie auprès de votre station de recyclage locale.

5.2 Réutilisation

⚠ **ATTENTION: Risque de blessures**
TOUJOURS inspecter le produit conformément aux instructions d'entretien avant de le céder à un autre utilisateur. En cas de dommages, NE PAS utiliser le produit. Il y a un risque de blessures.

Vous pouvez obtenir les instructions d'entretien auprès de votre représentant Invacare.

6 GARANTIE

Nous offrons une garantie de 2 ans à partir de la date de livraison **. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure des roues, poignées et freins. Les dommages résultant de l'usage de la force ou d'une utilisation non-conforme ne sont pas couverts. Les dommages causés par les utilisateurs pesant plus de 125 kg sont exclus de la garantie. Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

ⓘ ** Tout changement ou modification doit emaner d'un agrément spécifique validé localement.

User Manual

1 GENERAL

1.1 General Information

Study the operating instructions carefully before use. The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user.

1.2 Symbols

Signal words are used in this manual an apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.

WARNING
Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.
The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.

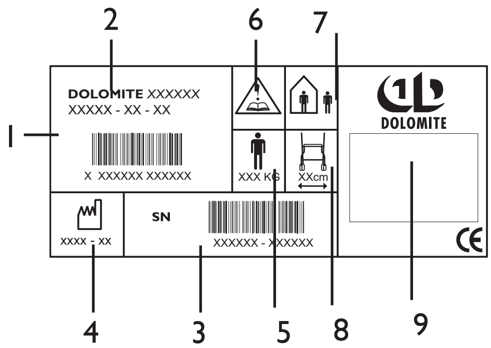
1.3 Product Life Cycle

The expected product life cycle of this product is 5 years when used in accordance with safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

1.4 Product Labeling

The label on the **DOLOMITE** *LEGACY* provides all important technical information.

1: Article number
2: Product name
3: Serial number
4: Date of manufacture
5: Max. user weight
6: NB! See user manual.
7: In- and outdoor rollator.
8: Max. width of rollator.
9: Manufacturer’s name.



1.5 User Weight Limitation

Your walker should only be used as a walking aid! User's max. weight: **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE will not accept responsibility for adaptations, faulty repairs, etc, that are outside their control. *

* The weight limitation includes the contents of the basket or tray and the weight of the user whether standing or sitting.

2 SAFETY

ⓘ Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, DO NOT use. Contact carrier/dealer for further instruction.

2.1 Intended Use

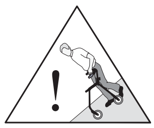
The rollator is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat. The rollator is also intended to be able to carry a load either in the basket or on the tray.

The rollator is suitable for use both indoors and outdoors. The rollator must not be used under water, for example in a pool or open air bath, neither in hot areas, for example in saunas.

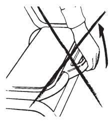
The user manual shall always be handed over to the user.

2.2 General Warnings

WARNING
Exercise caution when walking on sloping ground.



WARNING
Never lift the rollator in the folding handle when it is in use.



WARNING
Not to be used for standing on or as a wheelchair.

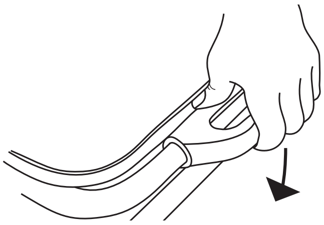


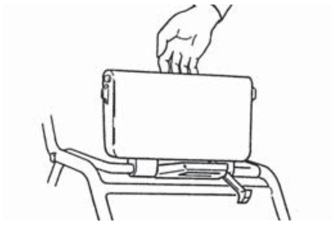
WARNING
Do not go up or down stairs with the rollator.
Do not use the rollator on escalators.
Do not under any circumstances stand on the walker.
If the push handles or the seat are exposed to extreme temperature (above 41°C) there might be risk for first degree burns.
The walker must be fully unfolded when used as walking support
Use seat for stationary seating only, both brakes must be in parking position when the rollator is used as a seat.
Never sit and push with your feet.
The handlebar must not be angled outwards as this reduces the rollator's lateral stability.
The parking brakes must be in braked position when the rollator is used as a support when getting up, for example from a chair.
Exercise caution when there is a heavy load in the basket. Loads should solely be transported in the basket or on the tray.
Max load for the 520 and 600 models:
In the basket: 9 kg (20 lbs) and on the tray: 5 kg (11 lbs).
Max load for the 450 model:
In the basket: 7 kg (15 lbs) and on the tray: 5 kg (11 lbs).

3 USAGE

3.1 Operating Position

To reset to walking position, press firmly downwards on the seat until a clicking sound is heard. In order to increase accessibility, the seat can be folded up to provide a larger walking space.



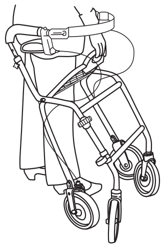


WARNING
Always check that the safety latch is in locked position.

3.2 Folding the Rollator

To fold the rollator, lift up the handle. When folded, the rollator is easy to lift and carry.

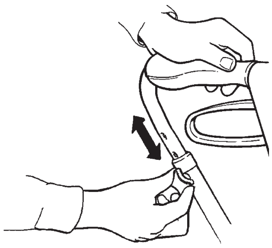




3.3 Adjusting the Handle Height

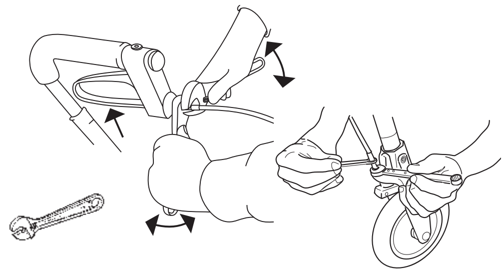
To adjust the handle to a suitable height, stand behind the walker with the shoulders level. The handles should be at the same height as the user's wrist. A therapist may suggest different handle heights to accomodate the special needs of a user.

Loosen the knob completely, remove the screw. Adjust the handle to suitable height. Fix the screw into the hexagonal hole and fasten the knob properly.



3.4 Adjustment of Brake Effect

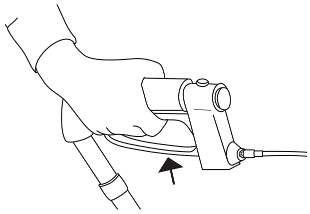
For desirable braking strength, adjust the brake wire. Suitable tools 1x8 mm and 1x10 mm spanner (not included).



WARNING
Make sure to tighten the lock nuts after adjustment.

3.5 Using the Handbrake

Apply the brakes by pulling both brake handles upwards.

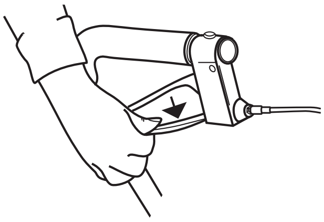


3.6 Using the Parking Brake

Press down carefully for parking brake. A clear sound is heard when the brake is placed in correct position.

ⓘ It is important that both brakes are put into parking position.

To release the brake pull the brake handle upwards.



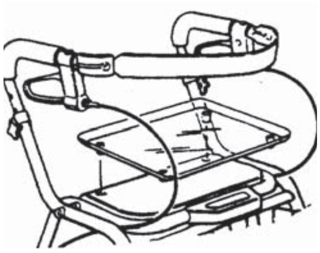
3.7 Mounting of Basket

Mounting of basket.



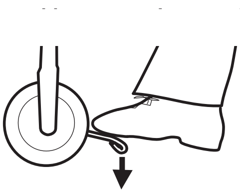
3.8 Mounting of Tray

Secure the tray using the plastic plugs.



3.9 Using the Kerb Climber

Kerb climber.



4 CARE AND MAINTENANCE

ⓘ Maintenace should be done at least once a year. Do not use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the walker.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Clean the rollator with solvent-free household cleaner. Keep the wheels clean.
- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Immediately contact the nearest dealer if a fault should appear.
- Never use a defective walker. Do not attempt repairs by yourself!
- Verify brake operation. If brake adjustment is required, see section 3.4 in the user manual.
- If hand grips are loose Do not use the rollator. Change hand grips according to the service instructions which can be obtained from your Invacare representative.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

5 AFTER USE

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way. The individual parts can be separated and handled according to the list specification.

Frame: Polyester powder coated steel tubes.
Handle bars: Chromated steel.
Handgrips: TPE.
Wheels: Polypropene with treads of TPE
Plastic parts: Material according to marking (PA, PP, PE)

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 After Use

⚠ **WARNING: Risk of Injury**
Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user. If any damage is found Do not use the product. Otherwise injury may occur.

The service instructions can be obtained from your Invacare representative.

6 WARRANTY

We supply a 2 year guarantee ** from the date of delivery. Damage caused by wear to items such as wheels, handles and brakes is not covered by the guarantee. Damage that arises due to abnormal use is excluded. Damage caused by users who weigh more than 125 kg is excluded. Maintenance and operating instructions must be observed for the guarantee to be valid.

ⓘ ** Deviations may occur due to local agreements.

User Manual

1 GENERALITÀ

1.1 Informazioni generali

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il deambulatore. L'idoneità del prodotto ai singoli utenti deve essere valutata dal medico prescrivente e dal terapista, che se ne assumono la completa responsabilità.

1.2 Simboli

Nel presente manuale sono evidenziate con simboli tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni personali o danni materiali. Vedere le spiegazioni qui di seguito di tutti i possibili avvertimenti.

ATTENZIONE
Attenzione Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

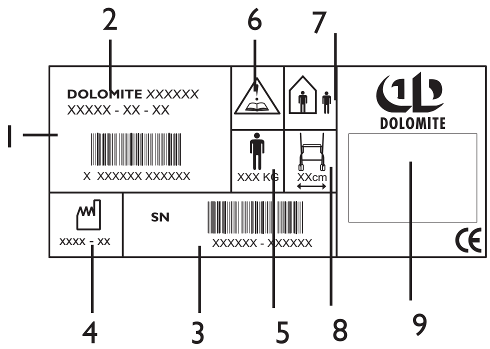
1.3 Durata del prodotto

La durata prevista per questo prodotto è di 5 anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione indicati nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Etichette del prodotto

L'etichetta su **DOLOMITE** LEGACY riporta informazioni tecniche importanti.

1: Codice
2: Denominazione del prodotto
3: Numero di serie 1
4: Data di produzione
5: Peso max utente
6: NB - Vedere le istruzioni per l'uso
7: Deambulatore per l'uso in interni
e all'aperto
8: Larghezza max del deambulatore
9: Produttore



1.5 Specifiche del Limiti di Peso

Utilizzare esclusivamente come supporto per camminare. Peso max dell'utente **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE non si assume alcuna responsabilità per eventuali interventi (adattamenti, riparazioni improprie) eseguiti al di fuori del proprio controllo**.** *

* Il peso comprende il cestino e il vassoio, nonché il peso dell'utilizzatore da seduto o in piedi.

2 SICUREZZA

ⓘ Controllare TUTTE le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto. NON utilizzare il prodotto in caso di danni da trasporto. Contattare lo spedizioniere/il rivenditore per ulteriori istruzioni.

2.1 Uso

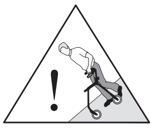
Il deambulatore è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo. Inoltre, il deambulatore è progettato per poter trasportare un carico nel cestino o sul vassoio.

Il deambulatore è adatto per l'uso sia all'interno di edifici sia all'aperto. Il deambulatore non deve essere utilizzato in acqua, per esempio in una piscina o per la balneazione all'aperto, nè in ambienti caldi quali una sauna.

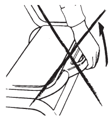
Il manuale d'uso deve essere sempre consegnato all'utilizzatore.

2.2 Avvertenze generali

ATTENZIONE
Prestare attenzione su superfici inclinate.



ATTENZIONE
NON sollevare mai il rollator, durante l'uso, afferrandolo per la maniglia di chiusura.



ATTENZIONE
Non salire mai sul deambulatore in piedi. Non utilizzare il deambulatore come carrozzina o per il trasporto di persone.

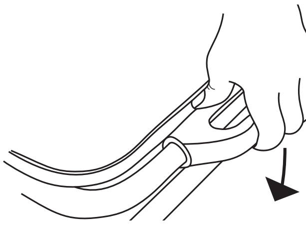


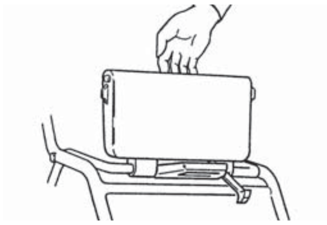
ATTENZIONE
Non salire o scendere le scale con il deambulatore.
Non utilizzare il deambulatore su tapis roulant.
È vietato salire in piedi sul deambulatore.
Se le manopole di spinta o il sedile sono esposti a temperatura elevata (superiore a 41° C) si riscaldano con conseguente rischio di ustioni di primo grado.
Quando viene utilizzato come ausilio per la deambulazione, il prodotto deve essere completamente aperto e bloccato.
Usare il deambulatore per sedersi solo quando fermi, previo inserimento del freno di stazionamento.
Non sedersi sul deambulatore e non spingersi mai con i piedi.
Non orientare i manici verso l'esterno per non compromettere la stabilità laterale del deambulatore.
I freni di stazionamento devono essere inseriti quando si utilizza il deambulatore come supporto, ad esempio per alzarsi da una sedia.
Prestare la massima attenzione quando si trasportano carichi pesanti nel cestello. I carichi devono essere trasportati esclusivamente nel cestello o sul ripiano.
Carico massimo per i modelli 520 e 600:
Nel cestello: 9 kg (20 lbs) o sul ripiano: 5 kg (11 lbs).
Carico massimo per il modello 450:
Nel cestello: 7 kg (15 lbs) o sul ripiano: 5 kg (11 lbs).

3 DOPO L'USO

3.1 Posizione di Esercizio

Per riportare il deambulatore in posizione normale, spingere con forza il sedile verso il basso finché non si sente un clic. Per migliorare l'accessibilità, il sedile può essere piegato in modo da fornire un maggiore spazio di camminata.



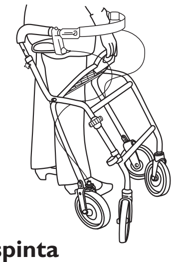


ATTENZIONE
Controllare sempre che il fermo sia bloccato.

3.2 Chiusura di Deambulatore

Sollevare la maniglia per ripiegare il deambulatore. Una volta ripiegato, il deambulatore può essere facilmente sollevato e trasportato.

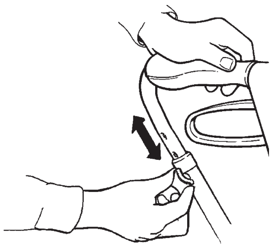




3.3 Regolazione in altezza delle manopole di spinta

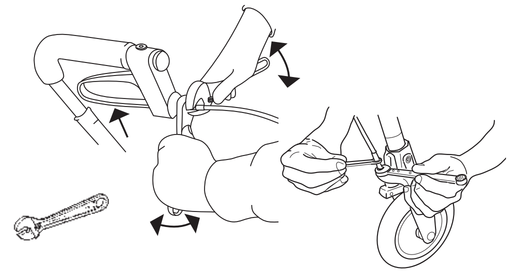
Per regolare le impugnature ad un'altezza adeguata, sostare dietro il deambulatore con le spalle diritte. Le impugnature devono trovarsi all'altezza del polso dell'utente. Un terapista può suggerire un'altezza differente in base alle esigenze particolari dell'utente.

Allentare completamente la manopola e rimuovere la vite. Regolare l'impugnatura ad un'altezza adeguata. Fissare la vite nel foro esagonale e bloccare saldamente la manopola.



3.4 Regolazione della taratura del freno

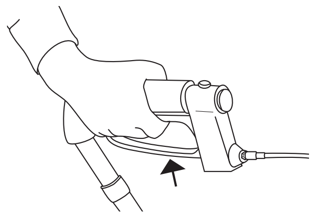
Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo dei freni. Utilizzare una chiave da 1x8 mm oppure da 1x10 mm (non in dotazione).



ATTENZIONE
Ricordare sempre di serrare i controdadi al termine della regolazione.

3.5 Utilizzo del freno a mano

Per inserire i freni, tirare entrambe le impugnature dei freni verso l'alto.

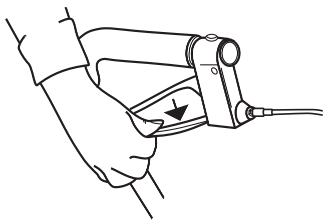


3.6 Utilizzo del freno di stazionamento

Premere a fondo per inserire il freno di stazionamento (se il freno è posizionato correttamente, si deve sentire un clic).

ⓘ Portare sempre entrambi i freni in posizione di parcheggio.

Tirare verso l'alto per disinserire il freno.



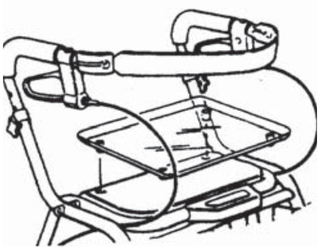
3.7 Montaggio del cestello

Montaggio del cestello.



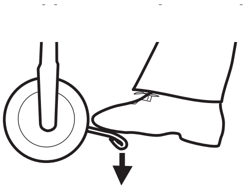
3.8 Montaggio del vassoio

Fissare il ripiano con i tappi di plastica.



3.9 Utilizzo del salicordoli

Salicordoli.



4 CURA E MANUTENZIONE

ⓘ La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno. NON usare un detergente corrosivo, prodotto di pulizia o panno per pulire o asciugare il deambulatore.

Per garantire il corretto funzionamento e la massima sicurezza del prodotto, effettuare regolarmente i seguenti provvedimenti:

- Pulire il deambulatore con un normale detergente. Asciugarlo. Tenere pulite le ruote.
- Controllare che viti e comandi siano serrati correttamente.
- Se il deambulatore non funziona correttamente, contattare immedi- atamente il rivenditore.
- Non utilizzare deambulatori difettosi. Non tentare di effettuare le riparazioni da soli!
- Verificare il funzionamento dei freni. Se il freno deve essere rego- lato, vedere la sezione 3.4 di questo manuale.
- NON usare il deambulatore se i manici sono allentati. Sostituire le manopole seguendo le istruzioni relative al servizio di assistenza che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate salda mente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

5 DOPO L'USO

5.1 Disposizioni

Al termine della vita utile, il prodotto e i relativi accessori, nonché l'imballaggio, devono essere smaltiti correttamente. Le singole parti possono essere separate e smaltite in base al materiale.

Telaio: tubi in acciaio rivestito con polvere di poliestere.
Barre delle maniglie: alluminio anodizzato.
Impugnature: poliammide parzialmente rivestito con elastomero termoplastico.
Ruote: polipropilene con battistrada in elastomero termoplastico
Parti in plastica: materiale conforme al contrassegno (PA, PP, PE)

Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

5.2 Dopo l'uso

⚠ **ATTENZIONE: Pericolo di lesioni**
Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore. Se è stato riscontrato un danno NON usare il prodotto. In caso contrario, si corre il rischio di ferirsi.

Le istruzioni per il servizio assistenza possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.

6 GARANZIA

Accordiamo una garanzia di 2 anni valida a partire dalla data di consegna **. La garanzia non copre danni dovuti alla normale usura di componenti quali ruote, impugnature e freni. Sono esclusi dalla garanzia danni dovuti a violenza fisica o ad un uso improprio. Sono esclusi anche danni causati da utilizzatori con un peso superiore a 125 kg. La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e vengono osservate le istruzioni per l'uso.

ⓘ ** Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali.

User Manual

1 ALGEMEEN

1.1 Algemene informatie

Lees voor gebruik eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing. Diegene die de stoel voorschrijft/ de patiëntverantwoordelijke is er verantwoordelijk voor dat het product geschikt is voor de patiënt in kwestie.

1.2 Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.

WAARSCHUWING
Waarschuwing duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

Nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.

Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.

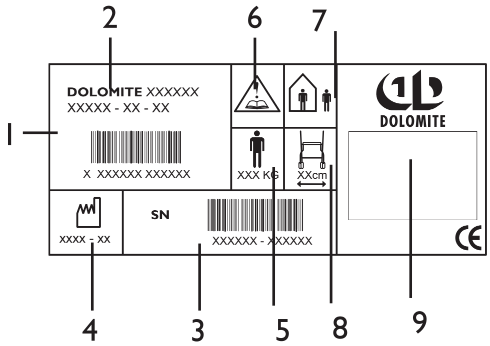
1.3 Levensduur van het product

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals in deze handleiding wordt beschreven. De effectieve levensduur van dit product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.4 Productlabels

Het etiket op de **DOLOMITE** LEGACY bevat alle belangrijke technische gegevens.

1: Artikelnummer
2. Productnaam
3. Serienummer
4. Productiedatum
5. Maximaal gewicht van de gebruiker
6. N.B. Zie gebruiksaanwijzing
7. Rollator voor binnenshuis/buitenshuis
8. Maximale breedte van de rollator
9. Naam van de producent



1.5 Gewichtslimieten voor gebruikers

Uw rollator uitsluitend als loophulp gebruiken! Maximaal toelaatbare belasting: **LEGACY** 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE zal geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor aanpassingen, foutieve reparaties e.d., die buiten haar contrôle zijn uitgevoerd. Veiligheidsaanwijzing: de loophulp alleen op een vaste en vlakke ondergrond gebruiken. *

* De gewichtslimiet is inclusief de inhoud van het mandje of het plankje, plus het gewicht van de gebruiker, hetzij staand of zittend.

2 VEILIGHEID

ⓘ Controleer ALLE onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als er transportschade wordt vastgesteld. Neem contact op met de vervoerder/dealer voor meer informatie.

2.1 Gebruiksdoel

De rollator is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen. In de rollator kan bagage worden meegenomen, in het mandje of op het rustbankje.

De rollator is geschikt voor binnen- en buitengebruik. De rollator mag niet onder water worden gebruikt, bijvoorbeeld in zwembaden of openluchtbaden, en ook niet in hete omgevingen, bijvoorbeeld in sauna's.

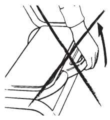
De gebruiksaanwijzing moet altijd aan de gebruiker worden overgedragen.

2.2 Algemene waarschuwingen

⚠ **WAARSCHUWING**
Wees extra voorzichtig als u de rollator op een hellend vlak gebruikt.



⚠ **WAARSCHUWING**
Til de rollator nooit op aan het vouw handvat.



⚠ **WAARSCHUWING**
Gebruik de rollator nooit om op te staan of. Gebruik de rollator nooit als rolstoel of voor het transport van personen.

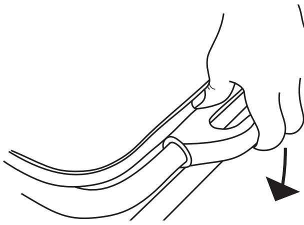


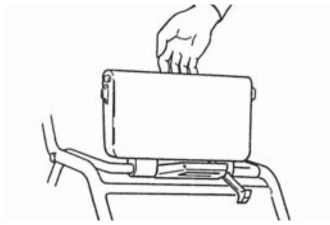
WAARSCHUWING
Ga nooit een trap op of af met de rollator.
Gebruik de rollator niet op een roltrap.
Ga nooit op het looprek staan.
Wanneer de duwhandgrepen en de zitting worden blootgesteld aan extreme temperaturen (boven de 41°C) kan dit eerstegraads brandwonden veroorzaken.
Het looprek moet volledig worden uitgeklapt wanneer deze als loopsteun wordt gebruikt.
Gebruik de zitting alleen voor stationair zitten. Wanneer u de rollator gebruikt om te zitten, moeten beide remmen in de parkeerstand staan.
Tijdens het zitten uzelf nooit met de voeten wegdrukken.
De handgreep mag niet naar buiten worden gedraaid, omdat dit de laterale stabiliteit vermindert.
De parkeerremmen moeten in de parkeerpositie staan wanneer de rollator als steun wordt gebruikt bij het opstaan, bijvoorbeeld vanuit een stoel.
Wees extra voorzichtig als u zware lading in het mandje hebt. U mag alleen voorwerpen meenemen in het mandje of op het blad.
De maximum lading for the 520 and 600 models:
In het mandje: 9 kg (20 lbs) of op het blad 5 kg (11 lbs).
De maximum lading for the 450 model:
In het mandje: 7 kg (15 lbs) of op het blad 5 kg (11 lbs).

3 GEBRUIK

3.1 Rijklare stand

Om terug te keren naar de looppositie, drukt u de zitting stevig naar beneden tot u een klik hoort. De zitting kan worden ingeklapt voor een grotere bewegingsvrijheid.



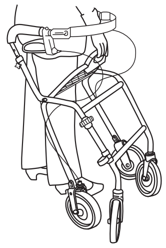


WAARSCHUWING
Controleer altijd of de vergrendeling zich in de geblokkeerde stand bevindt.

3.2 Opouwen de rollator

Beweeg de hendel omhoog om de rollator in te klappen. Wanneer de rollator is ingeklapt is deze eenvoudig op te tillen en te verplaatsen.

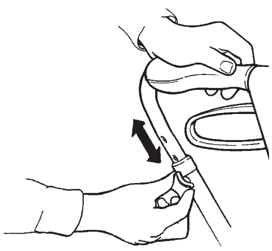




3.3 De hoogte van de handvatten aanpassen

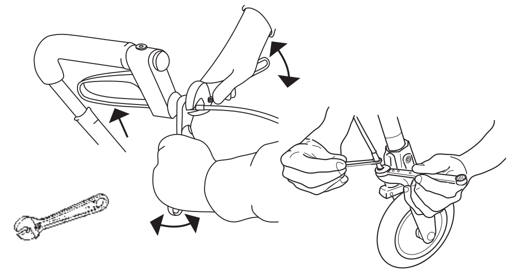
Om de handgrepen op de geschikte hoogte in te stellen, gaat u achter de rollator staan, met rechte schouders. De handgrepen moeten zich op dezelfde hoogte bevinden als de polsen van de gebruiker. Een therapeut kan in verband met speciale behoeften van de gebruiker een afwijkende hoogte aanraden.

Maak de knop helemaal los en verwijder de schroef. Stel de handgreep in op de geschikte hoogte. Steek de schroef in het zeshoekige gat en zet de knop goed vast.



3.4 Instellen van de remkracht

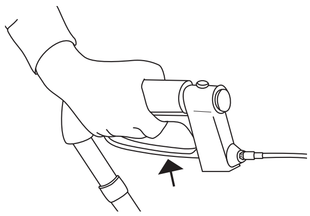
Voor de gewenste remkracht de remkabel instellen. Gebruik hiervoor een 1x8 mm of 1x10 mm schroefsleutel (niet meegeleverd).



WAARSCHUWING
Na het instellen van de remkracht altijd de contraschroeven vastdraaien.

3.5 De handrem gebruiken

Om te remmen, beide remhendels omhoog trekken.

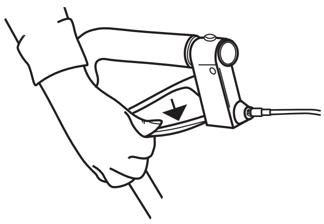


3.6 De parkeerrem gebruiken

Voorzichtig naar beneden drukken voor parkeerrem.Wanneer de rem zich in de juiste positie bevindt, hoort u een klikgeluid.

ⓘ Zet altijd beide remmen in de parkeerstand.

Om de rem te ontgrendelen, deze naar boven trekken.



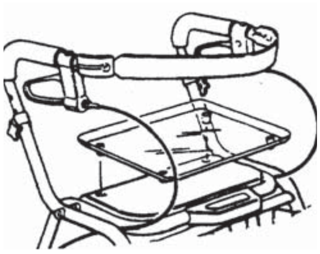
3.7 Steun voor het mandje

Steun voor het mandje.



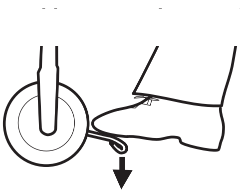
3.8 Montage van het dienblad

Plastic pluggen om het dienblad te fixeren.



3.9 De drempelhulp gebruiken

Drempelhulp.



4 VERZORGING EN ONDERHOUD

ⓘ Onderhoud dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden. Gebruik GEEN schurend(e) schoonmaakmiddel, reiniger of doek om de rollator schoon of droog te maken.

Ten behoeve van goede werking en veiligheid, dient u regelmatig de volgende stappen uit te voeren:

- Reinig de rollator met een normaal schoonmaakmiddel. Droog hem daarna af. De wielen schoonhouden.
- Let erop dat bouten en instelschroeven goed zijn vastgedraaid.
- Neem bij een storing direct contact op met uw leverancier.
- Gebruik nooit een defecte rollator. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!
- Controleer de werking van de remmen. Raadpleeg sectie 3.4 in de gebruikershandleiding als de remmen opnieuw afgesteld moeten worden.
- Gebruik de rollator NIET als de handgrepen loszitten. Pas de hand- grepen aan volgens de onderhoudsinstructies die u kunt opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op stevigheid, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluisjes en ander vuil.

5 NA GEBRUIK

5.1 Afvoeren

Wanneer het product wordt afgedankt, dient het met accessoires en verpakking te worden gesorteerd en afgevoerd. De afzonderlijke onderdelen kunnen worden gescheiden.

Frame: Stalen buizen met polyester poedercoating.
Hendels: Geanodiseerd aluminium.
Handgrepen: Polyamide gedeeltelijk bedekt met thermoplastisch elastomeer (TPE).
Wielen: Polypropyleen met banden van thermoplastisch elastomeer (TPE)
Kunststof onderdelen: materiaal overeenkomstig markering (PA, PP, PE)

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.2 Na gebruik

⚠ **WAARSCHUWING: Risico op lichamelijk letsel**
U moet het product altijd op beschadigingen inspecteren volgens de onderhoudsinstructies voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen. Gebruik het product NIET als er schade wordt vastgesteld. Er kan anders lichamelijk letsel optreden.

U kunt de onderhoudsinstructies opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.

6 GARANTIE

Wij bieden twee jaar ** garantie vanaf de leveringsdatum. Schade door slijtage van onderdelen zoals wielen, handvatten en remmen valt niet onder de garantie. Schade vanwege fysiek geweld of abnormaal gebruik wordt uitgesloten. Schade die is veroorzaakt door gebruikers met een gewicht van meer dan 125 kg wordt uitgesloten. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

ⓘ ** Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk.

Naudojimo Instrukcijos

1 BENDROJI INFORMACIJA

1.1 Bendroji informacija

Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Vaikštynė pritaikyta naudoti ir lauke, ir viduje.

1.2 Simboliai

Šiame vadove vartojami įspėjamieji žodžiai, taikomi pavojaus ir nesaugių veiksmų atveju, kuriuos atlikus galima susižaloti arba sugadinti nuosavybę. Įspėjamieji žodžiai aprašyti toliau.

ĮSPĖJIMAS
Įspėjimas“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti sunkią traumą ar net mirtį.

Naudingi patarimai, rekomendacijos ir informacija, kaip efektyviai ir patogiai naudoti gaminį.

Šis gaminys atitinka Direktyvą dėl medicinos prietaisų 93/42/EEB.
Šio gaminio pristatymo rinkoje data yra nurodyta EB atitikties deklaravimas.

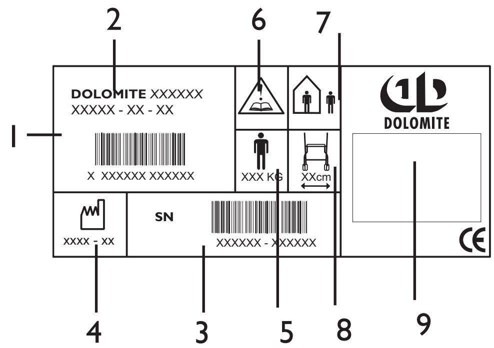
1.3 Gaminio eksploatacijos trukmė

Tikėtina gaminio eksploatacijos trukmė yra 5 metai, kai gaminys naudojamas laikantis saugos instrukcijų, techninės priežiūros intervalų ir priežiūros instrukcijų, aprašytų šiame vadove. Gaminio eksploatacijos trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir intensyvumo.

1.4 Gaminio etiketės

Visa svarbiausia techninė informacija pateikiama ant „DOLOMITE LEGACY“ lipdukų.

1: Gaminio kodas
2: Partijos numeris
3: Pagaminimo data
4: Maksimalus naudotojo svoris
5: Pastaba: žr. Naudotojo instrukciją
7: Vidaus ir lauko vaikštynė
8: Maksimalus vaikštynės plotis
9: Gamintojo pavadinimas



1.5 Naudotojo svorio apribojimas

Pastaba! Naudokite tik kaip atramą vaikščiodami. Didžiausias naudotojo svoris:
LEGACY 125 kg (275 lbs., 20 stones).

„**INVACARE**“ neprisiims atsakomybės už pritaikymus, netinkamą remontą ir pan., kuriuos atliko ne jie patys. *

* Svorio apribojimas apima krepšelio arba dėklo turinio svorį ir stovinčio arba sėdinčio naudotojo svorį.

2 SAUGUMAS

ⓘ Patikrinkite VISAS dalis, ar gabenant jos nebuvo pažeistos. Jei pastebimas gabenant atsiradęs pažeidimas, gaminio NENAUDOKITE. Dėl tolesnių nurodymų kreipkitės į kurjerį ir (arba) pardavėją.

2.1 Paskirtis

Vaikštynė skirta žmogui atsiremti vaikščiojimo metu, taip pat ją galima naudoti kaip poilsiui skirtą sėdynę. Be to, ją galima naudoti krepšelyje ar ant dėklo esančiam svoriui vežti.

Vaikštynė tinkama naudoti tiek patalpoje, tiek lauke. Vaikštynės negalima naudoti vandenyje, pvz., baseine ar lauko vonioje, ir karštose vietose, pvz., pirtyse.

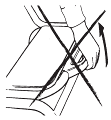
Naudotojui bus visada pateiktas naudotojo vadovas.

2.2 Bendrieji įspėjimai

⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Būkite atidūs vaikščiodami ant šlaitų.



⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Niekuomet nekelkite vaikštynės už lankstymo rankenos, kai ją naudojate.



⚠ **ĮSPĖJIMAS**
Negalima naudoti kaip kopėčių ar vežimėlio.

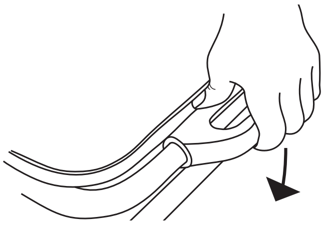


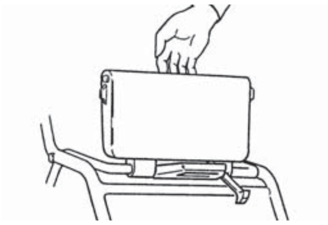
ĮSPĖJIMAS
Nenaudokite vaikštynės lipdami laiptais ar eska latoriumi.
Jokiomis aplinkybėmis nestovėkite ant vaikštynės.
Jei stūmimo rankenas veiks aukšta temperatūra (virš 41 °C), galimas pirmojo laipsnio nudegimų pavojus.
Vaikštynę naudojant kaip atramą vaikštant, ją reikia visiškai išlankstyti.
Sėdynę naudokite tik sėdėti vienoje vietoje; kai vaikštynė naudojama kaip sėdynė, būtina abu stabdžius nustatyti į stovėjimo padėtį.
Sėdėdami niekuomet neįsispirkite kojomis.
Vairo padėties negalima nustatyti kampu į išorę, nes taip sumažinamas vaikštynės šoninis stabilumas.
Kai vaikštynė naudojama kaip atrama atsistojant, pvz., keliantis nuo kėdės, stovėjimo stabdžiai turi būti nustatyti į stabdymo padėtį.
Būkite itin atidūs, krepšyje nešdami sunkų krovinį. Daiktus galima nešti tik krepšyje arba dėkle.
Maks. 520 ir 600 modelių apkrova:
Krepšelyje: 9 kg (20 svar.), ant dėklo: 5 kg (11 svar.).
Maks. 450 modelio apkrova:
Krepšelyje: 7 kg (15 svar.), ant dėklo: 5 kg (11 svar.).

3 NAUDOJIMAS

3.1 Naudojimo padėtis

Norėdami išlankstyti į vaikščiojimo padėtį, stipriai paspauskite sėdynę žemyn, kol išgirsite spragtelėjimą. Norint padidinti prieinamumą sėdynę galima sulenkti, kad liktų daugiau vietos vaikščioti.



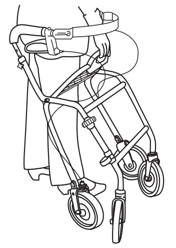


ĮSPĖJIMAS
Visada patikrinkite, ar užfiksuotas apsaugos skląstis.

3.2 Sulankstymas vaikštynę

Norėdami sulenkti vaikštynę pakelkite rankeną. Sulenktą vaikštynę lengva pakelti ir nešti.

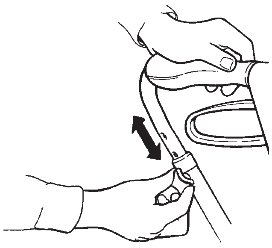




3.3 Rankenos aukščio reguliavimas

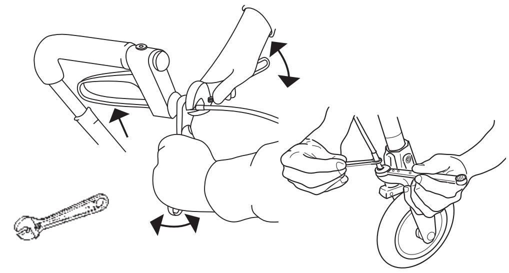
Norėdami nustatyti tinkamą rankenų aukštį, atsistokite už vaikštynės, laikykite pečius vienoje linijoje. Rankenos turi būti tokiame pačiame aukštyje, kaip ir riešai. Jei naudotojas turi specialių poreikių, gydytojas gali pasiūlyti kitą rankenų aukštį.

Rankenų su skylėmis reguliavimas Iki galo atlaisvinkite rankenėlę, atsukite varžtą. Nustatykite norimą rankenos aukštį. Įstatykite varžtą į šešiakampę skylę ir gerai priveržkite rankenėlę.



3.4 Stabdymo jégos reguliavimas

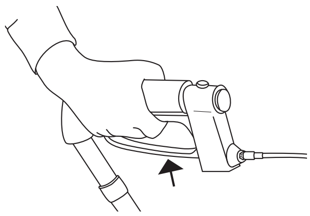
Norimą stabdymo jėgą nustatykite reguliuodami stabdžių laidą. Tinkami įrankiai: 1 x 8 mm ir 1 x 10 mm veržliarakčiai (nepridedami).



ĮSPĖJIMAS
Sureguliavę, nepamirškite priveržti veržlių.

3.5 Rankinio stabdžio naudojimas

Aktyvuokite stabdžius, patraukdami abi rankenas aukštyn.

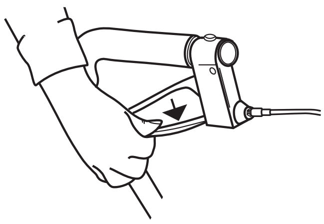


3.6 Stovėjimo stabdžio naudojimas

Atsargiai nuspauskite stabdžių rankenas žemyn, kad aktyvuotumėte stovėjimo stabdžius. Garsus spragtelėjimas rodo, kad stabdys yra tinkamoje padėtyje.

ⓘ Labai svarbu, kad naudojant abu stabdžiai būtų įjungti į stovėjimo padėtį.

Norėdami atleisti stovėjimo stabdį, patraukite rankenas aukštyn.



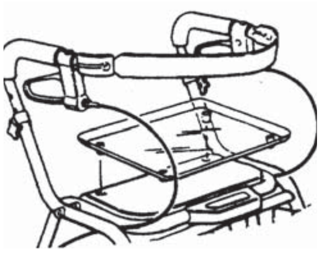
3.7 Krepšio uždėjimas

Krepšio uždėjimas.



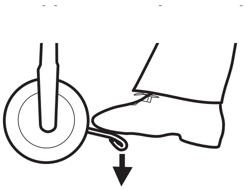
3.8 Dėklo montavimas

Pritvirtinkite dėklą plastikiniais kaiščiais.



3.9 Užvažiavimo ant bordiūro mechanizmo naudojimas

Lipimo ant bortelių įtaisas.



4 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

ⓘ Techninė priežiūra turi būti atliekama mažiausiai kartą per metus. Vaikštynei valyti ir nusausinti NENAUDOKITE ploviklio, valiklio arba šluostės, galinčių subraižyti paviršių.

Norėdami, kad gaminys gerai veiktų ir būtų saugus, reguliariai atlikite šiuos priežiūros darbus:

- Išvalykite vaikštynę įprastu valikliu ir nusausinkite. Žiūrėkite, kad neišsiteptų ratukai.
- Patikrinkite, ar varžtai ir reguliatoriai tinkamai priveržti.
- Atsiradus gedimams, nedelsdami susisiekite su platintoju.
- Niekuomet nenaudokite sugedusios vaikštynės. Nebandykite jos taisyti patys!
- Patikrinkite, ar veikia stabdys. Jei reikia reguliuoti stabdį, žr. naudotojo vadovo 3.4 skyrių.
- Jei rankenos kliba, vaikštynės nenaudokite. Rankenas keiskite laikydamiesi techninės priežiūros instrukcijų; jas galite gauti iš „Invacare“ atstovo.
- Reguliariai tikrinkite, ar tvirtai pritvirtinti ratukai, ar jie nesusidėvėję ir nepažeisti.
- Įsitikinkite, kad ant ratukų nėra plaukų, pūkelių ir kitokių apnašų.

5 PO NAUDOJIMO

5.1 Išmetimas

Kai gaminys yra nebetinkamas naudoti, jį, jo priedus ir pakavimo medžiagas reikia tinkamai surūšiuoti. Dalis galima atskirti ir atiduoti perdirbti, kaip aprašyta specifikacijose. Vaikštynės nenaudokite kaip neįgaliųjų vežimėlio ar gabenimo kėdės.

Rėmas: poliesterio milteliais dengti plieno vamzdžiai.
Vairas: anoduotasis aliuminis.
Rankenos: poliamidas, iš dalies dengtas termoplastiniu elastomeru.
Ratai: polipropenas su termoplastinio elastomero sluoksniais.
Plastikinės dalys: medžiaga pagal ženklinimą (PA, PP, PE).

Tausokite aplinką ir pasibaigus šio gaminio eksploatacijos trukmei atiduokite jį perdirbti perdirbimo įmonei.

5.2 Po naudojimo

⚠ **ĮSPĖJIMAS: Pavojus susižaloti**
Prieš perduodami gaminį kitam naudotojui, VISADA pasirūpinkite, kad „Invacare“ atstovas patikrintų, ar gaminys nesugadintas. Jei gaminys sugadintas, jo NENAUDOKITE. Kitu atveju kyla pavojus susižaloti.

Techninės priežiūros instrukcijas galite gauti iš savo „Invacare“ atstovo.

6 GARANTIJA

Taikoma 2 metų garantija ** po pristatymo datos. Garantija neapima dėl elementų, pvz., ratukų, rankenų ir stabdžių, susidėvėjimo atsiradusių gedimų. Nepadengiami dėl netinkamo naudojimo atsiradę nuostoliai. Nepadengiami nuostoliai, kai naudoja daugiau nei 125 kg sveriantys naudotojai. Kad garantija galiotų, reikia laikytis techninės priežiūros ir naudojimo nurodymų.

ⓘ ** Galimi skirtumai dėl vietinių sutarčių.

Manual del usuario

1 GENERAL

1.1 Información general

Estudie atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el producto. La persona que prescribe el producto o que de alguna otra forma es responsable del usuario debe comprobar que el producto es adecuado para este.

1.2 Símbolos

En este manual se utilizan símbolos que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.

ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC en lo concerniente a dispositivos médicos.
La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad con la norma CE.

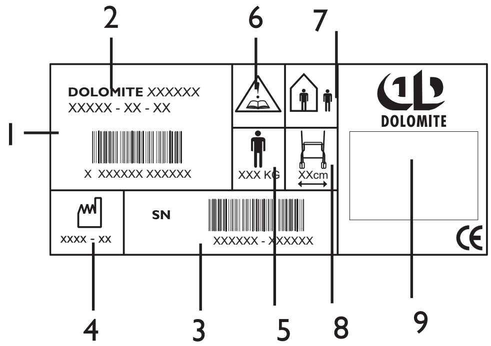
1.3 Vida útil del producto

La duración prevista de la vida útil para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.4 Etiqueta del producto

La etiqueta del rollator DOLOMITE LEGACY contiene todos los datos técnicos importantes.

1: N.º de artículo
2: Nombre del producto
3: Número de serie
4: Fecha de fabricación
5: Peso máximo del usuario
6: ¡IMPORTANTE! Consulte el Manual del usuario.
7: Rollator para uso en interior y exteriores.
8: Anchura máxima del rollator.
9: Fabricante.



1.5 Límite de peso del usuario

El andador solo se debe utilizar como ayuda para andar. Peso máximo del usuario: LEGACY 125 kg (275 lbs., 20 stones).

INVACARE no aceptará responsabilidad alguna por adaptaciones, reparaciones defectuosas, que estén fuera de su control. *

* Las limitaciones de peso incluyen el contenido de la cesta o la bandeja y el peso del usuario, tanto de pie como sentado.

2 SEGURIDAD

Compruebe que TODAS las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado. Si detecta algún desperfecto, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el transportista o el distribuidor.

2.1 Uso previsto

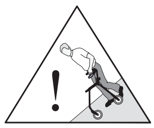
El rollator está diseñado para servir de apoyo a una persona mientras camina y también como asiento de descanso. Además, también está diseñado para poder llevar una carga en la cesta o en la bandeja.

El rollator es apto para utilizarse tanto en interiores como exteriores. No se puede usar bajo el agua, como por ejemplo, en piscinas o en zonas de baño al aire libre, ni en zonas calientes, como por ejemplo, en saunas.

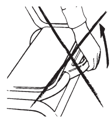
El manual de usuario se entregará siempre al usuario.

2.2 Advertencias generales

ADVERTENCIA
Tenga cuidado al caminar por suelos inclinados.



ADVERTENCIA
Nunca eleve el rollator con la empuñadura plegable cuando se esté usando.



ADVERTENCIA
No se debe utilizar para apoyarse o como silla de ruedas.



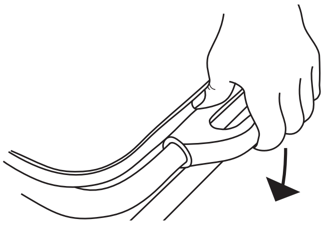
ADVERTENCIA
No utilice el rollator para subir y bajar escaleras.
No utilice el rollator en escaleras mecánicas.
No se ponga de pie sobre el andador bajo ninguna circunstancia.
Si se exponen las empuñaduras o el asiento a temperaturas extremas (más de 41°C), existe riesgo de que el usuario sufra quemaduras de primer grado.
El andador debe estar totalmente desplegado cuando se utilice como apoyo al andar.
Use el asiento para sentarse solo cuando esté parado. Ambos frenos deben estar en posición de estacionamiento cuando el andador se utiliza como asiento.
Nunca se siente y empuje con los pies.
La empuñadura no debe estar orientada hacia fuera, ya que esto reduce la estabilidad lateral del rollator.
Los frenos de estacionamiento deben estar en la posición de activados cuando el rollator se utiliza como apoyo para levantarse, por ejemplo, de una silla.
Extreme las precauciones cuando haya una carga pesada en la cesta. Las cargas solo se deben transportar en la cesta o en la bandeja.

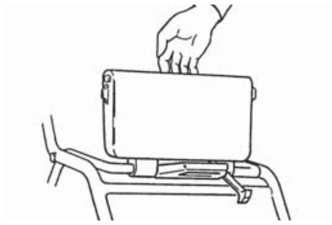
Carga máxima para los modelos 520 y 600:
En la cesta: 9 kg (20 lbs) y en la bandeja: 5 kg (11 lbs).
Carga máxima para el modelo 450:
En la cesta: 7 kg (15 lbs) y en la bandeja: 5 kg (11 lbs).

3 UTILIZACIÓN

3.1 Posición de funcionamiento

Para volver a colocarlo en la posición para andar, empuje el asiento hacia abajo firmemente hasta que se escuche un clic. Para aumentar la accesibilidad, el asiento se puede elevar para ofrecer un mayor espacio para andar.



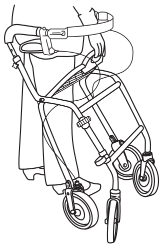


ADVERTENCIA
Compruebe siempre que el tope de seguridad se encuentra en la posición bloqueada.

3.2 Plegado del rollator

Para plegar el rollator, levante la empuñadura. Cuando está plegado, el rollator es fácil de levantar y transportar.

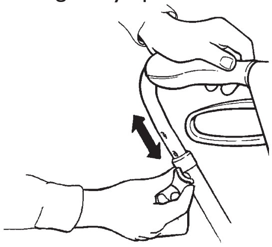




3.3 Ajuste de la altura de la empuñadura

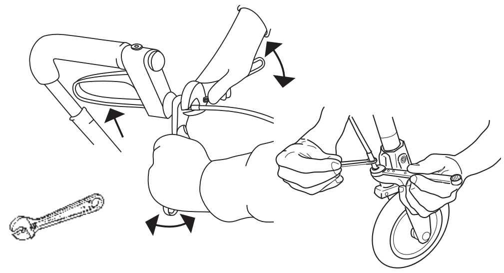
Para ajustar la empuñadura a una altura adecuada, colóquese detrás del andador con los hombros al mismo nivel. Las empuñaduras deben colocarse a la misma altura que la muñeca del usuario. El terapeuta podría indicar distintas alturas para adaptarse a las necesidades concretas de un usuario.

Afloje el pomo totalmente, extraiga el tornillo. Ajuste la empuñadura a la altura adecuada. Coloque el tornillo en el orificio hexagonal y apriételo correctamente.



3.4 Ajuste del efecto del freno

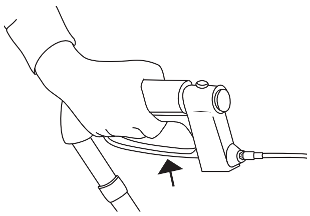
Para obtener la intensidad de frenado que desee, ajuste el cable del freno. Las herramientas adecuadas para esta tarea son una llave fija de 8 mm y una llave fija de 10 mm (no incluidas).



ADVERTENCIA
Asegúrese de apretar las contratuercas tras el ajuste.

3.5 Utilización del freno de mano

Aplique los frenos tirando hacia arriba de ambas asas.

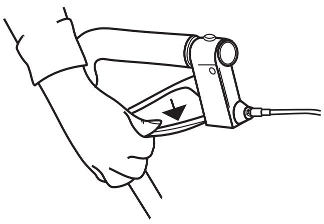


3.6 Utilización del freno de estacionamiento

Presione hacia abajo con cuidado para el freno de estacionamiento. Un sonido claro indica que el freno se encuentra en la posición correcta.

ⓘ Es importante que ambos frenos se encuentren en la posición de estacionamiento.

Para liberar el freno, tire del asa de freno hacia arriba.



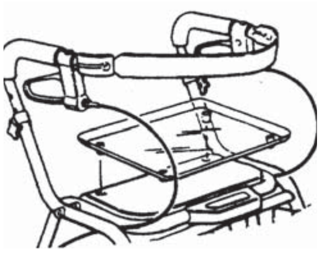
3.7 Montaje de la cesta

Montaje de la cesta.



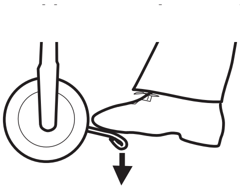
3.8 Montaje de la bandeja

Asegure la bandeja con los conectores de plástico.



3.9 Uso del subebordillos

Subebordillos.



4 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

ⓘ Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al año. No utilice detergentes, productos de limpieza o paños abrasivos para limpiar o secar el andador.

Para garantizar un óptimo funcionamiento y la máxima seguridad, efectúe periódicamente los siguientes procedimientos:

- Limpie el rollator con productos de limpieza del hogar que no contengan disolventes. Mantenga limpias las ruedas.
- Compruebe que los tornillos y ajustes estén correctamente apretados.
- En caso de que aparezca una avería, póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor.
- No utilice nunca un andador defectuoso. No intente repararlo usted mismo.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos. Si es necesario ajustarlos, consulte la sección 3.4 del manual del usuario.
- En caso de pérdida de las empuñaduras, no utilice el rollator. Cambie las empuñaduras según las instrucciones de mantenimiento que puede proporcionarle su representante de Invacare.
- Compruebe con regularidad si las ruedas giratorias están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

5 DESPUÉS DEL USO

5.1 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, tanto el andador como sus accesorios y también el material de embalaje deben clasificarse convenientemente. Las piezas individuales pueden separarse y clasificarse según las especificaciones de la lista.

Chasis: tubos de aluminio recubiertos con pintura de poliéster.
Manillas: acero cromado.
Empuñaduras: elastómero termoplástico.
Ruedas: polipropileno con roscas de elastómero termoplástico
Piezas de plástico: material según el marcado (PA, PP, PE)

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.2 Después del uso

⚠ **ADVERTENCIA: RIESGO DE LESIONES**
Antes de traspasar el producto a otro usuario, inspeccione el producto según las instrucciones de mantenimiento. Si se detecta algún daño, no utilice el producto. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
Las instrucciones de mantenimiento se pueden solicitar al representante/distribuidor de Invacare.

Manual de Utilização

1 GERAL

1.1 Informações gerais

Estude cuidadosamente as instruções de funcionamento antes da utilização. A pessoa que prescrever o produto ou que for responsável pelo utilizador deve assegurar que o produto se adequa ao utilizador.

1.2 Símbolos

Este manual inclui palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos à propriedade. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.

ADVERTÊNCIA
Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.

Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

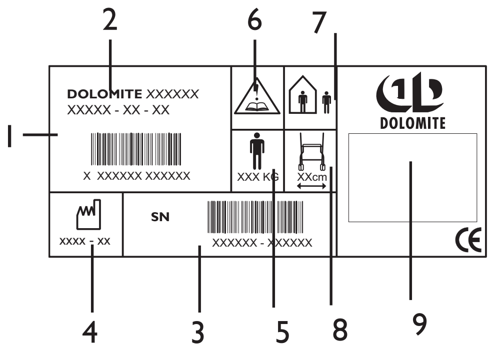
1.3 Ciclo de vida do produto

O ciclo de vida esperado deste produto é de 5 anos quando utilizado em conformidade com as instruções de segurança, os intervalos de manutenção e as instruções de utilização neste manual. O ciclo de vida efectivo do produto pode variar conforme a frequência e intensidade de utilização

1.4 Rotulagem do produto

O rótulo no **DOLOMITE** *LEGACY* fornece todas as informações técnicas pertinentes.

1: Número do artigo
2: Nome do produto
3: Número de série
4: Data de fabrico
5: Peso máx. do utilizador
6: NB! Consulte o manual de utilização
7: Andarilho de interior e exterior
8: Largura máx. do andarilho
9: Nome do fabricante



1.5 Limite de peso do utilizador

O andarilho só deve ser utilizado para auxiliar a marcha! Peso máx. do utilizador: LEGACY 125 kg.

A INVACARE não se responsabiliza por adaptações, reparações incorrectas, etc., que estejam fora do controlo da empresa. *

* O limite de peso inclui o conteúdo do cesto ou tabuleiro e o peso do utilizador, em pé ou sentado.

2 SEGURANÇA

Verifique TODAS as peças para verificar se ocorreram danos no transporte. Se forem detectados danos ocorridos no transporte, NÃO utilize.
Contacte a transportadora/revendedor para receber instruções.

2.1 Utilização prevista

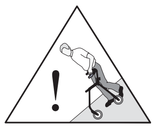
O andarilho destina-se a apoiar uma pessoa durante a marcha, servindo também como assento de descanso. O andarilho pode também transportar cargas no cesto ou no tabuleiro.

O andarilho foi concebido para ser utilizado no interior e no exterior. O andarilho não deve ser utilizado debaixo de água, p. ex., em piscinas ou termas, nem em espaços quentes, p. ex., saunas.

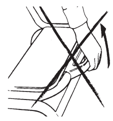
O manual de utilização deve ser sempre fornecido ao utilizador.

2.2 Advertências gerais

ADVERTÊNCIA
Tenha especial cautela quando caminhar em terrenos inclinados.



ADVERTÊNCIA
Nunca levante o andarilho pela pega de dobrar quando estiver a ser utilizado.



ADVERTÊNCIA
Não utilize como suporte para estar de pé nem como cadeira de rodas.



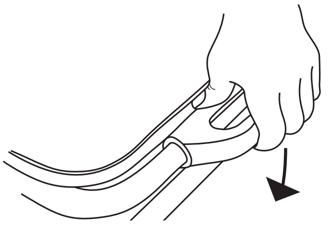
ADVERTÊNCIA
Não suba nem desça escadas com o andarilho.
Não utilize o andarilho em escadas rolantes.
Não se coloque de pé em cima do andarilho em quaisquer circunstâncias.
Se os punhos ou o assento forem expostos a temperaturas excessivas (acima de 41°C) pode existir um risco de queimaduras de primeiro grau.
O andarilho deverá estar completamente desdobrado para funcionar como apoio à marcha.
Utilize o assento para se sentar apenas com o dispositivo parado. Os dois travões deverão estar na posição de estacionamento para se utilizar o andarilho como assento.
Nunca empurre com os pés enquanto estiver sentado.
O guiador não deverá estar inclinado para fora, uma vez que isto reduz a estabilidade lateral do andarilho.
Os travões de estacionamento devem estar na posição de travagem quando o andarilho for utilizado como suporte para o utilizador se levantar, por exemplo, de uma cadeira.
Tenha cuidado quando o cesto transportar uma carga pesada. As cargas só devem ser transportadas no cesto ou no tabuleiro.

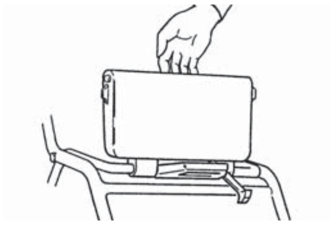
Carga máx. para os modelos 520 e 600:
No cesto: 9 kg; no tabuleiro: 5 kg.
Carga máx. para o modelo 450:
No cesto: 7 kg; no tabuleiro: 5 kg.

3 UTILIZAÇÃO

3.1 Posição de funcionamento

Para colocar em posição de marcha, pressione o assento para baixo firmemente até ouvir um estalido. Para aumentar a acessibilidade, o assento pode ser dobrado para cima para proporcionar um espaço de marcha maior.



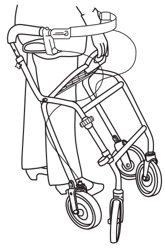


ADVERTÊNCIA
Verifique sempre se o fecho de segurança está na posição bloqueada.

3.2 Dobrar o andarilho

Para dobrar o andarilho, levante a pega. Depois de dobrado, o andarilho pode ser levantado e transportado facilmente.





3.3 Ajustar a altura dos manípulos

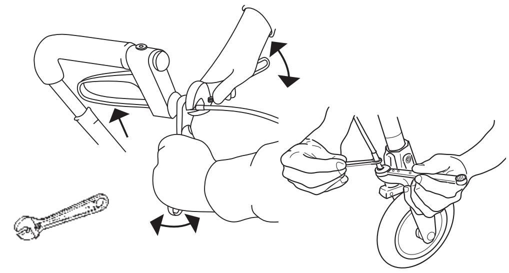
Para ajustar os manípulos para uma altura adequada, coloque-se atrás do andarilho com os dois ombros à mesma altura. Os manípulos deverão estar à altura do pulso do utilizador. Um terapeuta poderá sugerir alturas diferentes para os manípulos, conforme as necessidades específicas do utilizador.

Desaperte o botão de ajuste completamente e retire o parafuso. Ajuste o manípulo à altura adequada. Fixe o parafuso no orifício hexagonal e aperte o botão de ajuste adequadamente.



3.4 Ajustar o efeito de travagem

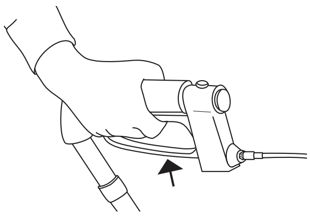
Ajuste o fio do travão para obter a força de travagem desejada. As ferramentas adequadas a esta tarefa são chaves inglesas de 1x8 1 1x10 mm (não incluídas).



ADVERTÊNCIA
Certifique-se de que as porcas de bloqueio são apertadas após o ajuste.

3.5 Utilizar o travão de mão

Puxe os dois manípulos de travagem para cima para aplicar os travões.

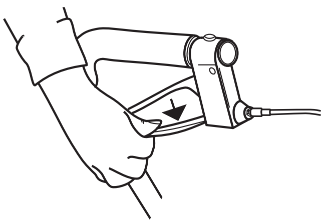


3.6 Utilizar o travão de estacionamento

Pressione para baixo cuidadosamente para activar o travão de estacionamento. É emitido um estalido quando o travão está colocado na posição correcta.

É importante colocar os dois travões na posição de estacionamento.

Para soltar o travão puxe o manípulo de travagem para cima.



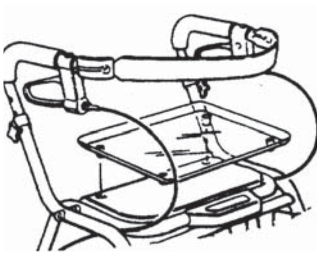
3.7 Montar o cesto

Montar o cesto.



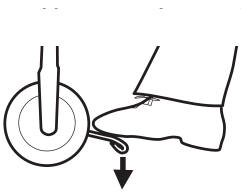
3.8 Montar o tabuleiro

Prenda o tabuleiro com os tampões de plástico.



3.9 Utilizar o trepa-passeios

Trepa-passeios.



4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

ⓘ O procedimento de manutenção deve ser realizado anualmente, ou mais frequentemente. Não utilize um detergente, agente de limpeza ou pano abrasivo para limpar ou secar o andarilho.

A fim de garantir um bom desempenho e segurança, devem assegurar-se as seguintes medidas:

- Limpe o andarilho com uma solução de limpeza doméstica, isenta de solventes. Mantenha as rodas limpas.
- Certifique-se de que os parafusos e os ajustes estão bem apertados.
- Contacte imediatamente o fornecedor mais próximo em caso de avaria.
- Nunca utilize um andarilho com defeito. Não tente reparar o produto sem assistência!
- Verifique o funcionamento dos travões. Consulte a secção 3.4 do manual de utilização se for necessário ajustar os travões.
- Se as pegas estiverem soltas, NÃO utilize o andarilho. Mude as pegas de acordo com as instruções de assistência, as quais podem ser solicitadas ao representante da Invacare.
- Examine os rodízios periodicamente para avaliar o encaixe, desgaste e danos.
- Certifique-se de que as rodas não apresentam cabelos, cotão ou outros resíduos.

5 APÓS A UTILIZAÇÃO

5.1 Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, este, os respectivos acessórios e o material de embalagem devem ser separados segundo um método correcto. As partes individuais podem ser separadas e manuseadas de acordo com a especificação indicada.

Chassis: Tubos de aço lacado revestido com poliéster.
Guiadores: Aço cromado.
Pegas: TPE.
Rodas: Polipropileno com roscas de TPE
Peças de plástico: Material em conformidade com a marca (PA, PP, PE)

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

5.2 Após a utilização

⚠ **ADVERTÊNCIA: RISCO DE LESÕES**
Inspeccione sempre o produto de acordo com as instruções de assistência antes de o transferir para outro utilizador. Se forem detectados danos, NÃO utilize o produto. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

As instruções de assistência podem ser solicitadas ao representante da Invacare.

6 GARANTIA

Oferecemos uma garantia de 2 anos ** a contar da data da entrega. Os danos associados ao desgaste por uso nas rodas, manípulos, travões e outros componentes não estão cobertos pela garantia. Os danos decorrentes de uma utilização anormal estão excluídos. Os danos causados por utilizadores que pesem mais de 125 kg estão excluídos. As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para a garantia ser válida.

ⓘ

** Duração variável em função da legislação local.

Sales companies:

Deutschland:
Invacare® Aquatec GmbH,
Alemannenstraße 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
info@invacare-aquatec.com
http://www.invacare-aquatec.de

France:
Invacare® Poirier SAS, Route
de St Roch, F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66,
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
http://www.invacare.fr

Italia:
Invacare® Mecc San s.r.l.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) (0)445 38 00 59
Fax: (39) (0)445 38 00 34
italia@invacare.com
http://www.invacare.it

Nederland:
Invacare® BV, Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
csede@invacare.com
http://www.invacare.nl

Eur. Distributor Org.:
Invacare, Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com
http://www.invacare.eu.com

Switzerland:
Invacare® AG,
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
http://www.invacare.ch

Austria:
Invacare® Austria GmbH,
Herzog Odilostraße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) (0)6232 5535-0
Fax: (43) (0)6232 5535-4
info@invacare-austria.com
http://www.invacare-austria.at

Spain:
Invacare® S.A, C
Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
ES-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) 972 49 32 00
Fax: (34) 972 49 32 20
contactsp@invacare.com
http://www.invacare.es

Portugal:
Invacare® Lda
Rua Estrada Velha 949
PT-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) 225 10 59 46/47
Fax: (351) 225 10 57 39
portugal@invacare.com
http://www.invacare.pt

United Kingdom:
Invacare® Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
Cust. serv Tel: (44) (0)1656 776222
Fax: (44) (0)1656 776220
UK@invacare.com
http://www.invacare.co.uk

Part No / Art.no 82038-3 2013-10-01

Manufacturer:
Invacare Rea AB, Box 200
SE-343 75 DIÖ, Sweden
www.invacare.eu.com
www.dolomite.biz

DOLOMITE

INVACARE
Yes, you can.